Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zstąpił JAHWE w obłoku, (on) zaś ustawił się tam przy Nim i wezwał\* imienia JAHWE.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) wezwał (…) ogłosił, וַּיִקְרָא (…) וַּיִקְרָא : w obu przyp. występuje to samo słowo hbr. Można by je przetłumaczyć: zawołał, lecz wówczas mogłoby nie oddawać myśli tekstu hbr. [↑](#footnote-ref-2)